

en 1 Piece Urostomy Pouch

da 1-dels urostomipose

de Einteiliger Urostomiebeutel

es Bolsa de urostomía de 1 pieza

fi 1-osainen virtsa-avannepussi

fr Poche pour urostomie 1 pièce

fr-CA Sac d'urostomie 1 pièce

it Sacca per urostomia monopezzo

nl Eendelig uro-opvangzakje

no Endels urostomipose

sv 1-dels urostomipåse



www.hollister.com/symbolglossary



912575

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

Hollister LLC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, Ireland



©2019 Hollister Incorporated.
912575-919

en INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Urostomy pouch with attached Flextend skin barrier.
- Urostomy drain tube adapter for use to connect pouch to a drainage bag / leg bag (not included) if desired.
- Plastic caps to cover the tap for a sense of security from drips.
- Measuring guide for cut-to-fit products. Use for pre-sized products is optional.

Product Description: Urostomy pouch with a durable skin barrier suitable for extended wear. The pouch is designed to be emptied. The pouch is most suitable for urostomies. It has a tap to empty liquid.

Skin barriers are available in many styles:

- a flat skin barrier is best suited for a protruding stoma.
- a convex or soft convex (curved) skin barrier is best suited for a stoma that does not protrude. Convex pouches have belt tabs (belt not included).
- a cut-to-fit product can be cut by the user to fit the stoma.
- a pre-sized product is provided pre-cut for convenience.
- a tape (adhesive) border helps provide an extra sense of security around the edge of the skin barrier.

Made with hydrocolloid skin adhesive, polymer/copolymer plastics, and nonwoven fabric.

Indications and Intended Use: This product is intended to collect output from a stoma (e.g., urostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation (sterilization) may compromise the product. This may result in odour (odor) or leakage. Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time. **Notes:** To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier. Frequent removal of a Flextend skin barrier in a short period of time (e.g., multiple times a day) may result in skin damage. Excess mucus from a urostomy stoma may cause the pouch to drain slower than expected. Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

MD Medical Device (as applicable)



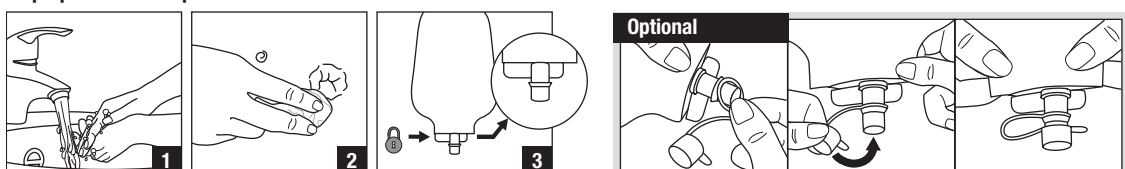
Cut-to-fit

Not made with natural rubber latex. CE mark as required

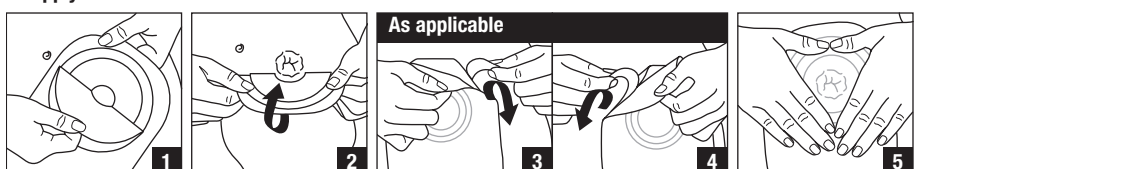
To measure and cut (for cut-to-fit skin barrier only)



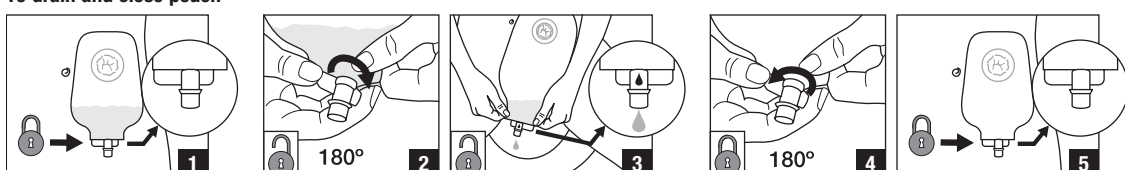
To prepare skin and pouch



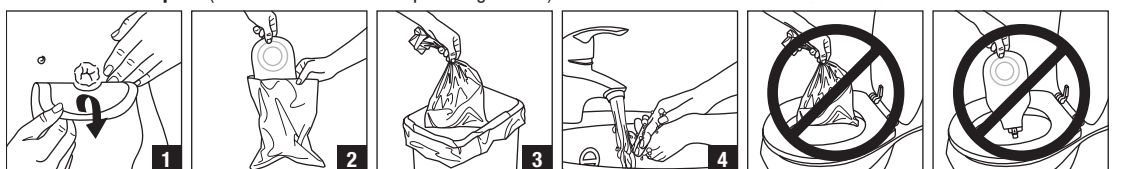
To apply to skin



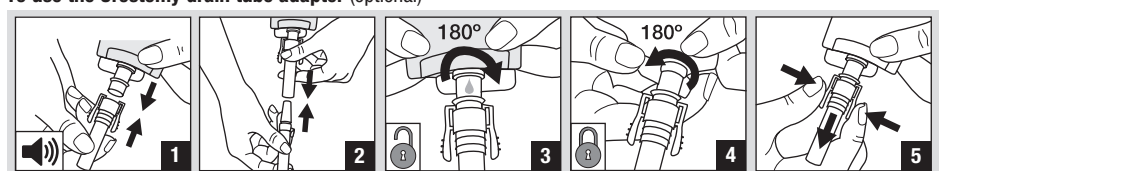
To drain and close pouch



To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)



To use the Urostomy drain tube adapter (optional)



Single patient - multiple use. Rinse with clean water and leave to dry. Discard when visibly damaged. Sharing the urostomy drain tube adapter with multiple users creates risk of infection.

da BRUGSANVISNING

Indhold

- Urostomipose med fastgjort Flextend-klæbeplade
- Konnektor, som benyttes til at koble urostomiposen til en afløspose eller benpose (medfølger ikke)
- Plasthætter til at dække studsen for at give en fornemmelse af sikkerhed mod dryp
- Måleguide til opklippelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

Produktbeskrivelse: Urostomipose med en udvaskningsresistent klæbeplade, som egner sig til længerevarende brug. Posen er beregnet til at blive tømt. Posen er bedst egnet til urostomier. Den har en studs til afhængning af væske.

Klæbeplader fås i mange forskellige typer:

- en flad klæbeplade er bedst egnet til en fremspringende stomi.
- en konvex eller blød konvex klæbeplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud. Konvekse poser har bæltebærer (bælte medfølger ikke).
- et opklippeligt produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
- et forudstanset produkt leveres tilklippet af praktiske hensyn.
- en klæbekant bidrager til at give en ekstra fornemmelse af sikkerhed omkring klæbepladens kant.

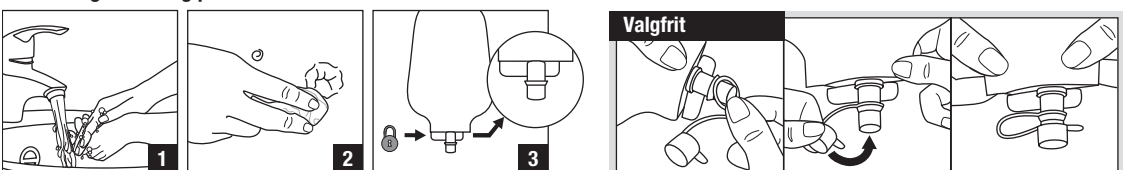
Fremstillet af hydrokolloid, polymer-/copolymerplast og nonwoven tekstil.

Indikationer og tilsigtet brug: Dette produkt er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. urostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

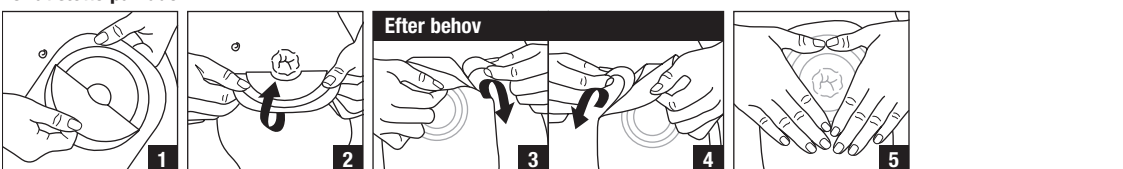
For at måle og klippe (kun til opklippelige klæbeplader)



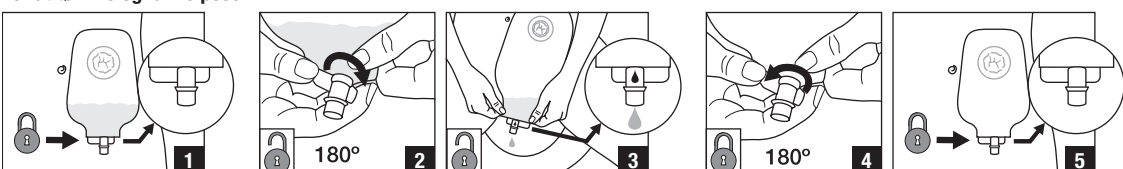
For at klargøre hud og pose



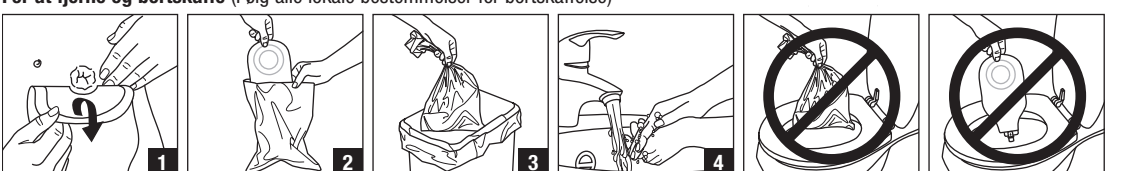
For at sætte på huden



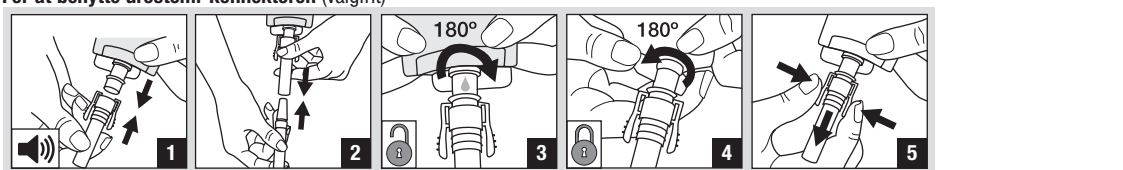
For at tømme og lukke posen



For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)



For at benytte urostomi-konnektoren (valgfrit)



Enkelt patient - bruges flere gange. Skyl med rent vand og lad den tørre. Bortskaf når den er synligt beskadiget. Hvis man anvender urostomi-konnektoren på flere forskellige brugere, opstår der en risiko for infektion.

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Urostomiebeutel mit integriertem Flextend Hautschutz
- Urostomie-Ablassadapter; ermöglicht bei Bedarf ein einfaches Anschließen an Nacht-/Sekret- und Beinbeutel (nicht im Umfang enthalten)
- Kunststoffkappen zum trofischeren Verschließen des Auslasses
- Messschablone für ein vereinfachtes Zurechtzuschneiden von ausschneidbaren Produkten. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

Produktbeschreibung: Urostomiebeutel mit beständigem Hautschutz, besonders geeignet für eine längere Tragezeit. Der Beutel muss entleert werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Urostomien. Er verfügt über einen Auslass zum Entleeren des flüssigen Inhalts.

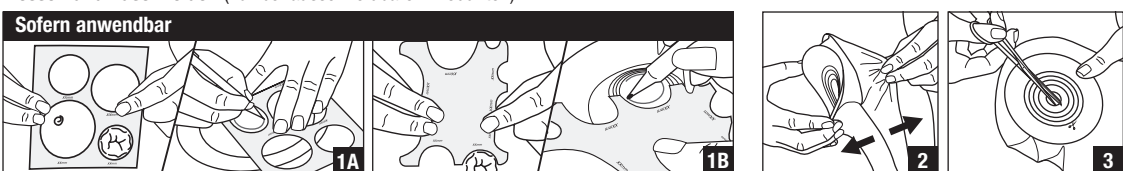
Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:

- Ein planer Hautschutz eignet sich am besten für ein herestehendes Stoma.
- Ein konvexer oder soft konvexer Hautschutz eignet sich am besten für Stomata auf oder unter Hautniveau. Einteilige konvexe Beutel haben eine integrierte Gürtelhalterung zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten).
- Ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- Ein vorgefertigtes Produkt ist bereits zurechtgeschnitten.
- Ein atmungsaktiver, hautfreundlicher Hafttrand sorgt für zusätzliche Sicherheit rund um den Hautschutz.

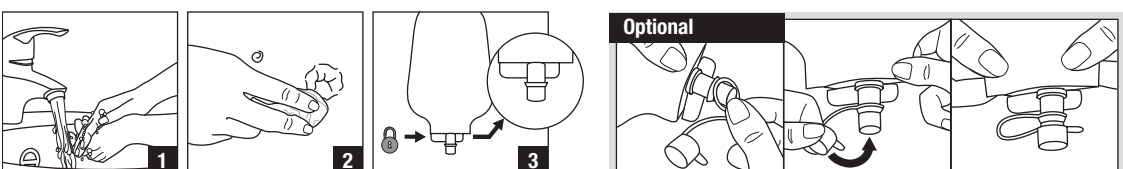
Besteht aus hydrokolloidem Haftmaterial, Polymer-/Copolymer-Kunststoffen und Vliesstoff.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieses Produkt dient zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Urostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel).

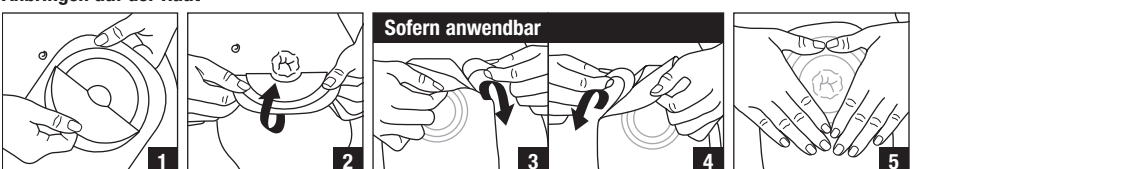
Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)



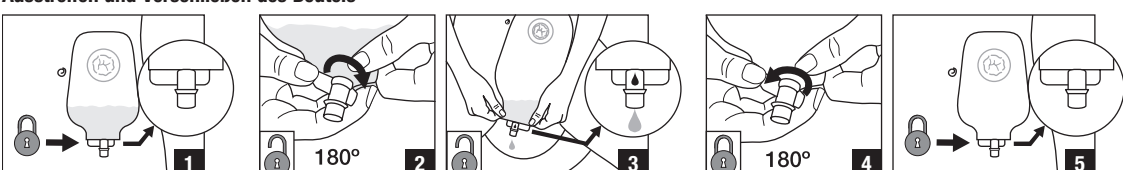
Vorbereiten von Haut und Beutel



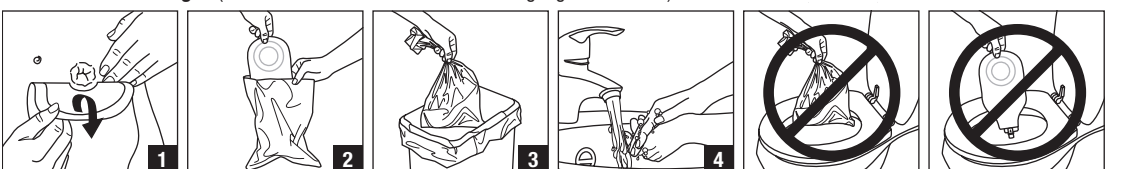
Anbringen auf der Haut



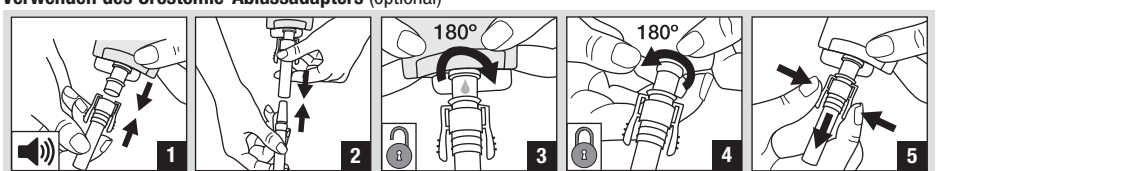
Ausstreifen und Verschließen des Beutels



Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)



Verwenden des Urostomie-Ablassadapters (optional)



Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen. Bei sichtbaren Schäden entsorgen. Durch die gemeinsame Nutzung des Urostomie-Ablassadapters durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

ADVARSLER

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne. Genklargøring, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller leakage. Sørg for korrekt tilpasning som anvist. Hvis hullet i klæberen er forkeert eller der forekommer lækage, kan der opstå hudskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, udsætt eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

Bemærkninger: For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tør, intakt hud. Der må ikke benyttes olie eller lotion. Disse produkter kan påvirke klæbepladens klæbeevne. Kraftig siltemånsøndring fra en urostomi kan medføre, at posen tømmes langsommere end forventet.

Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur. Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden.

I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributor eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt EC-repræsentanten eller den lokale distributor, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

MD Medicinsk udstyr (efter behov)



Opklippelig

Ikke fremstillet af latex (naturgummi)

CE-mærkning i henhold til krav

es INSTRUCCIONES DE USO

Contenido

- Bolsa de urostomía con lámina Flextend
- Adaptador de tubo de drenaje de urostomía para conectar la bolsa a una bolsa de orina/bolsa de pierna (no incluida) si se desea
- Tapones de plástico para cubrir el grifo para una sensación de seguridad antilugos
- Guía de medición para productos recortables. Uso opcional con productos de medida predefinida.

Descripción del producto: Bolsa de urostomía con lámina resistente indicada para un uso prolongado. La bolsa está diseñada para vaciarse. La bolsa está especialmente indicada para urostomías. Dispone de un grifo para vaciar el líquido.

Las láminas están disponibles en numerosas formas:

- Una lámina plana es más adecuada para un estoma prominente.
- Una lámina convexa o convexa blanda (curvada) es más adecuada para un estoma que no sobresale. Las bolsas convexas disponen de hebillas para cinturón (cinturón no incluido).
- Un producto recortable se puede cortar a medida para encajarlo en el estoma.
- Un producto precortado proporciona mayor comodidad.
- El borde adhesivo ayuda a dar una mayor sensación de seguridad alrededor del borde de la lámina.

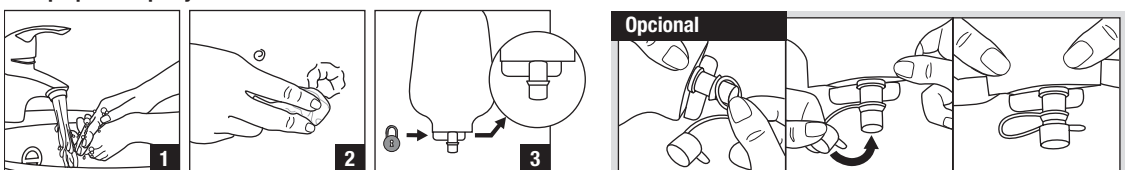
Fabricado con adhesivo cutáneo hidrocoloidal, plásticos poliméricos y copoliméricos, así como con tejido sin tejér.

Indicaciones y uso previsto: Este producto recoge el contenido de un estoma (p. ej., una urostomía) o una abertura cutánea (p. ej., una herida o fistula).

Para medir y recortar (solo para láminas recortables)



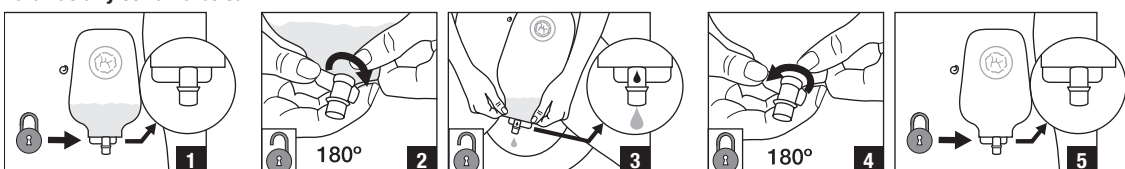
Para preparar la piel y la bolsa



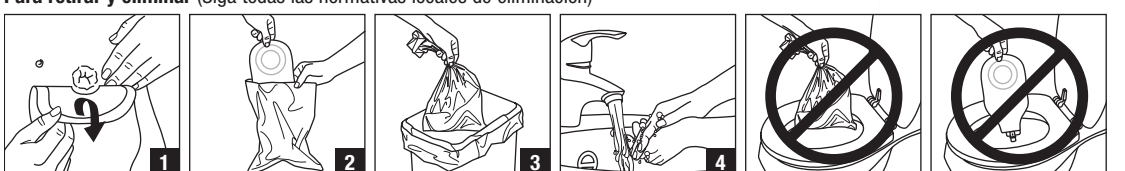
Para aplicar sobre la piel



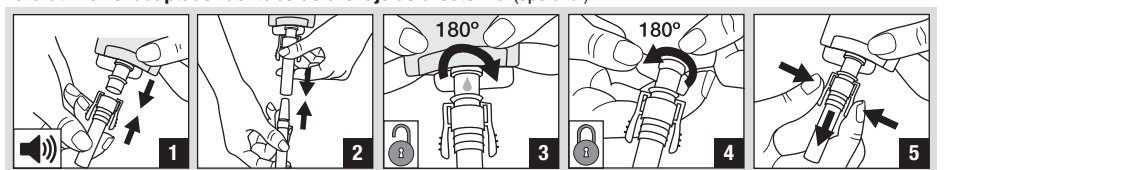
Para vaciar y cerrar la bolsa



Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)



Para utilizar el adaptador del tubo de drenaje de urostomía (opcional)



Para uso múltiple en un único paciente. Enjuagar con agua limpia y dejar secar. Desechar si hay daños visibles. Compartir el adaptador de tubo de drenaje para urostomía con varios usuarios representa un riesgo de infección.

fi Käyttöohjeet

Sisältö

- Virtsa-avannepussi Flextend-ihonsuojavyllällä
- Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovittimen käytettäväksi pussin liittämiseen tyhjennypussin/jalkapussin (ei sisälly hintaan) haluttaessa
- Muovikorit, jotka peittävät hanan tippustelun estämiseksi
- Mittausopas muotoon leikattavia tuotteita varten. Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valinnainen.

Tuotekuvaus: Virtsa-avannepussi kestävällä ihonsuojavyllällä, joka soveltuu pitkäaikaiseen käyttöön. Pussi on tyhjennettävä. Pussi sopii parhaiten virtsa-avanteisiin. Siinä on hana nesteiden poistamiseksi.

Ihonsuojavyllä on saatavana monelaisena:

- tasainen ihonsuojavyllä soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
- kupera tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojavyllä soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen. Kuperissa avannesidoksissa on vyölenkit (vyö ei sisälly hintaan).
- käyttäjä voi leikata muotoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
- valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helppouden takaamiseksi.
- pitoreuna (limauttava) tarjoaa lisää varmuutta ihonsuojavyllän reun ympärille.

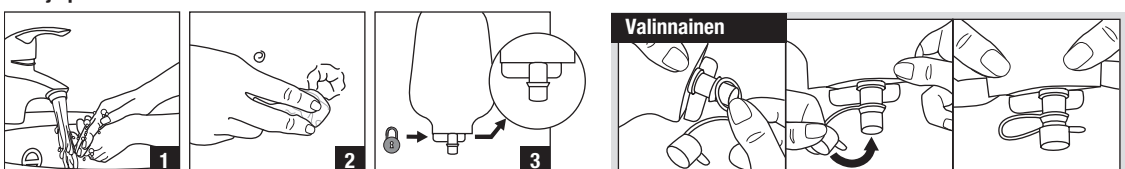
Valmiista ihon kiinnityvästä hydrokolloidimateriaalista, polymeeri/ kopolymerimuovista ja kuitukankaasta.

Käyttöaiheet ja käyttötarkoitukset: Tämä tuote on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. virtsa-avanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) erittettä.

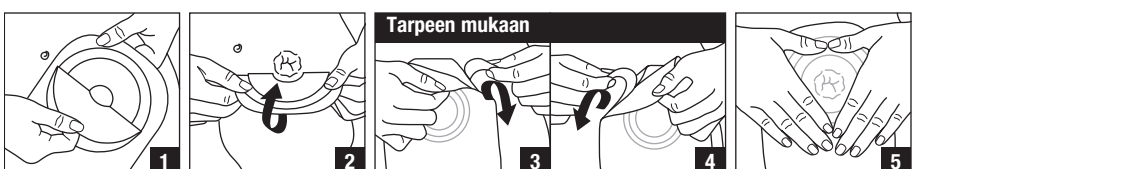
Mittaus ja leikkaus (vain muotoon leikattaville ihonsuojavyille)



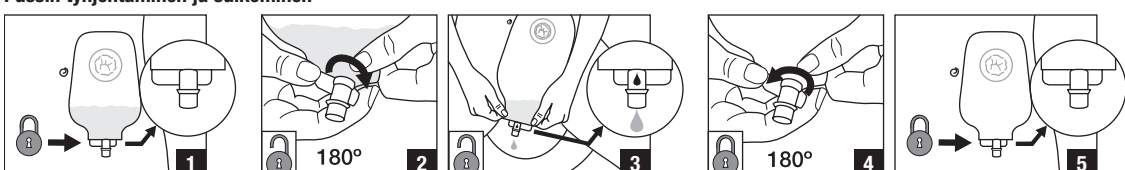
Ihon ja pussin valmistelu



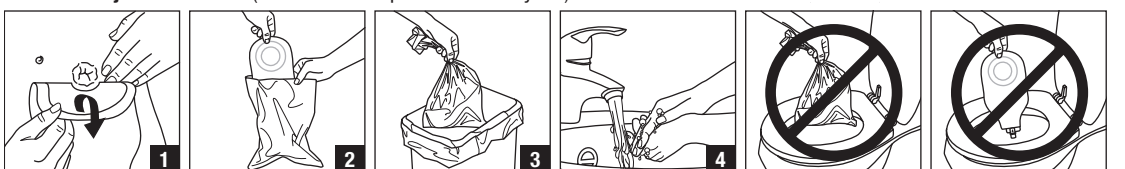
Iholle asettaminen



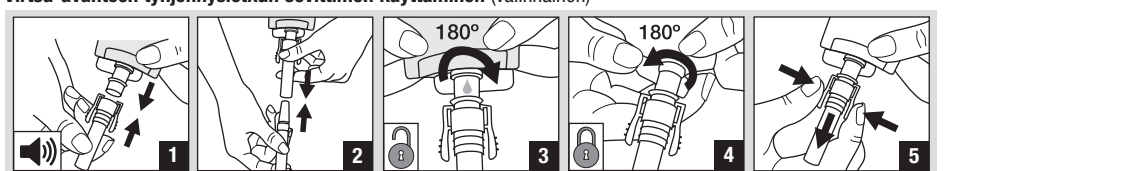
Pussin tyhjentäminen ja sulkeminen



Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)



Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovittimen käyttäminen (valinnainen)



Tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, voi käyttää useamman kerran. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja jätä kuivumaan. Hävitä tuote, kun siinä on näkyviä vaurioita. Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovittimen jakaminen usean käyttäjän kesken muodostaa infektionriskin.

ADVERTENCIAS

Si se reutiliza un producto de un solo uso, puede crear riesgos para el usuario, como una mala adhesión. El reprocesamiento, la limpieza, la esterilización pueden perjudicar al producto. Esto puede provocar olor (hedor) o fugas. Ajuste correctamente como se indica. Si la abertura de la lámina es incorrecta o hay fugas, puede dañarse la piel (p. ej., irritación, piel lesionada, sarpullido o eritema). Esto puede disminuir el tiempo de utilización.

Notas: Para garantizar una adherencia adecuada, aplíquelo sobre piel limpia, seca e intacta. No utilice aceites ni lociones. Estos productos pueden interferir en la adhesión de la lámina. Si retira con frecuencia una lámina Flextend en un breve periodo de tiempo (p. ej., varias veces al día), puede dañar la piel. El exceso de mucosa de un estoma de urostomía puede hacer que la bolsa se vacíe de forma más lenta de lo previsto.

El ajuste del producto se ve afectado por numerosos factores, como la forma del estoma, el efuente del estoma, el estado de la piel y los contornos abdominales.

Póngase en contacto con su estomaterapeuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea.

En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

MD Producto sanitario (según corresponda)



Recortable

No contiene látex de caucho natural. Marca CE como es requerido

FR MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Sacch pour urostomie avec protecteur cutané FlexTend
- Adaptateur de poche d'urostomie à utiliser pour raccorder la poche à une poche de nuit / de jambe (non incluse), le cas échéant
- Bouchons en plastique servant à couvrir le robinet pour une sensation de sécurité contre les égouttements
- Guide de mesure pour produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

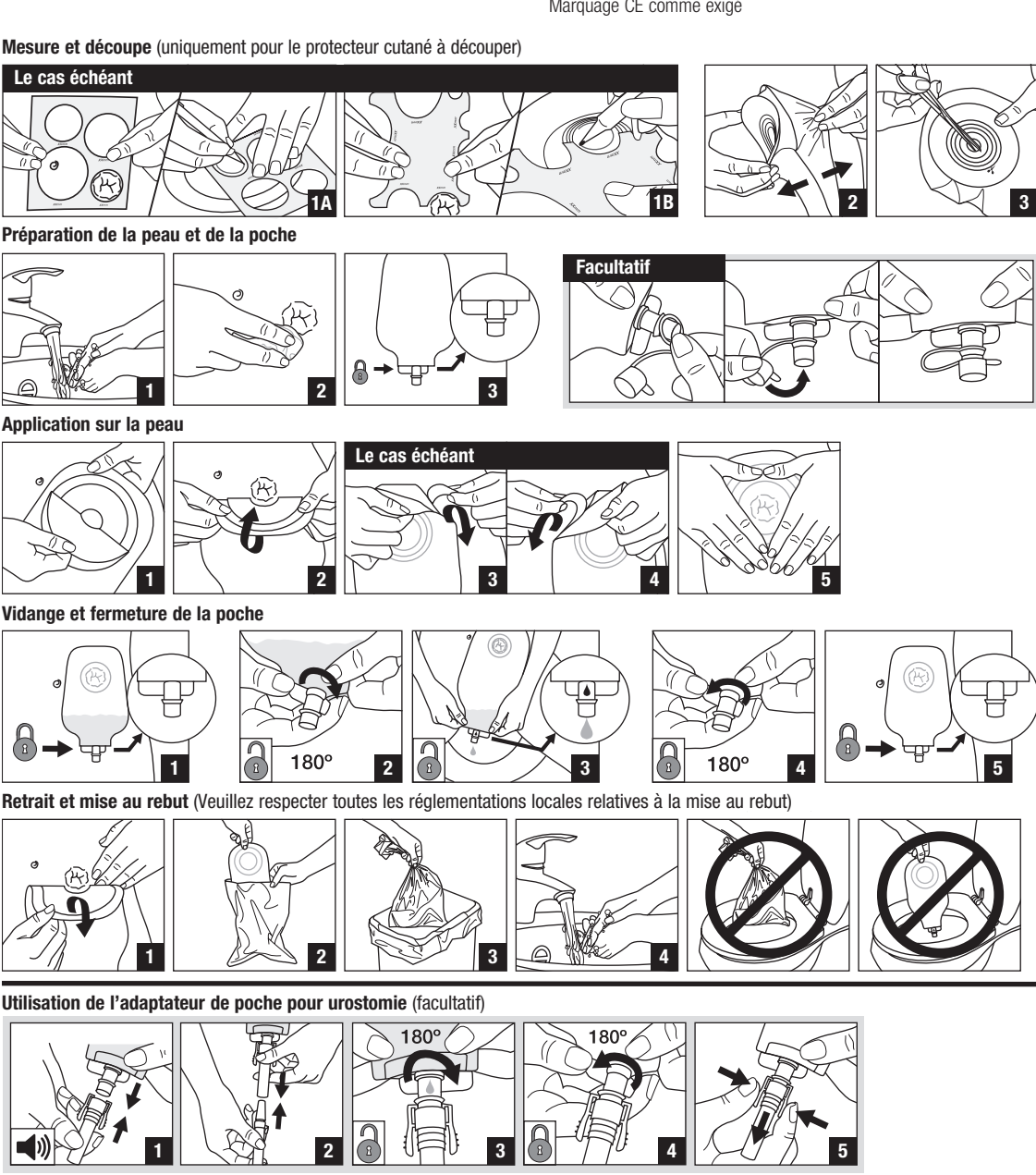
Description du produit : Poche pour urostomie avec protecteur cutané renforcé adapté à un port prolongé. La poche est conçue pour être vidée. La poche convient le mieux aux urostomies. Elle est dotée d'un robinet pour vider le liquide.

Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- Un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbé) convient mieux à une stomie non saillante. Les poches convexes sont dotées d'ailettes de ceinture (ceinture non incluse).
- Un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- Un produit pré-découpé est fourni pré-découpé pour plus de commodité.
- Un renfort (bordure) adhésif aide à renforcer la sensation de sécurité au bord du protecteur cutané.

Fabriqu à partir d'adhésif cutané hydrocolléroïde, de matières plastiques polymères/copolymères et d'un voile non-tissé.

Indications et utilisation prévue : Ce produit est destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., urostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).



Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations. Rincer à l'eau claire et laisser sécher. Éliminer lorsque le produit est visiblement endommagé. La réutilisation de l'adaptateur de poche d'urostomie sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

FR-CA MODE D'EMPLOI

Contenu

- Sac d'urostomie avec champ protecteur FlexTend attaché
- Adaptateur pour tube de drainage d'urostomie à utiliser pour raccorder le sac collecteur à un sac de drainage de nuit ou à un sac de jambe (non inclus), le cas échéant.
- Bouchons en plastique pour recouvrir la valve et procurer un sentiment de sécurité contre les fuites.
- Guide de mesure pour des produits à découper. L'utilisation pour les produits prédecoupés est optionnelle.

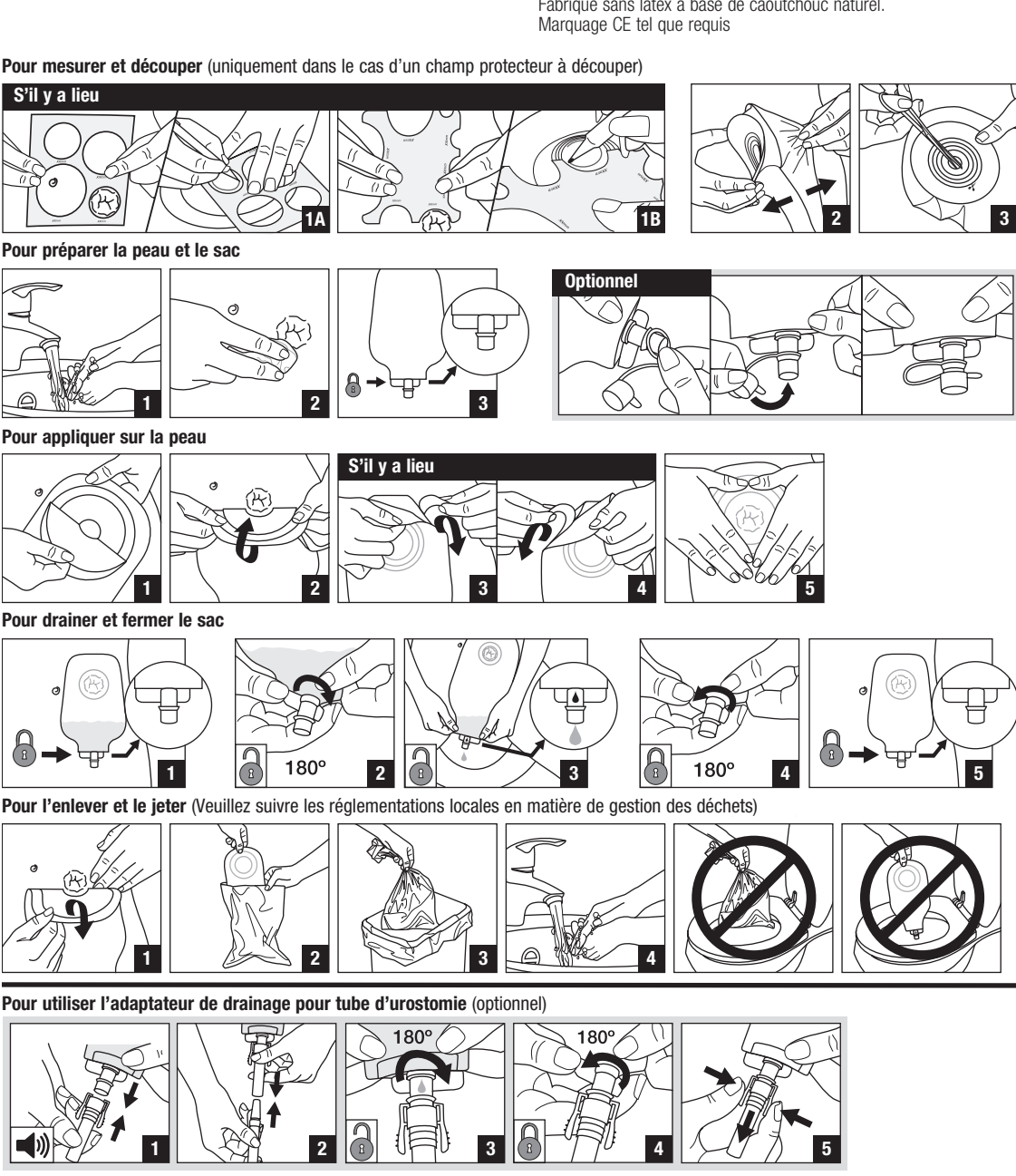
Description du produit : Sac d'urostomie avec champ protecteur durable pour un port de longue durée. Le sac est conçu pour être vidé. Le sac est plus adapté aux urostomies. Il est équipé d'une valve pour vider le contenu liquide.

Les champs protecteurs sont offerts dans de nombreux modèles :

- un champ protecteur plat convient mieux aux stomies protubérantes.
- un champ protecteur convexe (courbé) ou avec convexité souple convient mieux aux stomies non protubérantes. Les sacs convexes sont équipés d'attaches pour ceinture (la ceinture n'est pas incluse).
- un produit à découper peut être taillé par l'utilisateur pour épouser la stomie.
- un produit précoupé est fourni prédecoupé pour plus de commodité.
- une bordure adhésive aide à renforcer l'étanchéité autour du champ protecteur.

Fabriqu à partir d'adhésif cutané hydrocolléroïde, de matières plastiques polymères et copolymères et de tissu non-tissé.

Indications et usage prévu : Ce produit est destiné à recueillir l'écoulement d'une stomie (par exemple : urostomie) ou d'une ouverture cutanée (par exemple : plaie, fistule).



Un seul patient - utilisation multiple. Rincer à l'eau claire et laisser sécher. Jeter lorsqu'il est visiblement endommagé. Le partage de l'adaptateur pour tube de drainage d'urostomie avec plusieurs utilisateurs crée un risque d'infection.

AVVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation, éraflure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

Remarques : Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané. Le retrait fréquent d'un protecteur cutané FlexTend pendant une courte période (p. ex., plusieurs fois par jour) peut provoquer des lésions cutanées.

Un excès de mucus provenant d'une urostomie peut entraîner un vidage de la poche plus lent et prévu.

L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux. Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées.

En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

[MD] Dispositif médical (le cas échéant) ✂ A découper Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Marquage CE comme exigé

IT ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Sacca per urostomia con barriera cutanea FlexTend integrata.
- Connettore per urostomia da utilizzare per collegare la sacca a un sacchetto di drenaggio/sacca da gamba (non incluse), se lo si desidera.
- Tappi in plastica da applicare al rubinetto per prevenire eventuali perdite.
- Guida per la misurazione per prodotti ritagliabili. L'utilizzo di prodotti pretagliati è una scelta opzionale.

Descrizione del prodotto: Sacca per urostomia con barriera cutanea resistente, adatta in caso di uso prolungato. La sacca è progettata per essere svuotata. La sacca è più adatta per urostomie. Dotata di rubinetto per consentire lo svuotamento.

Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

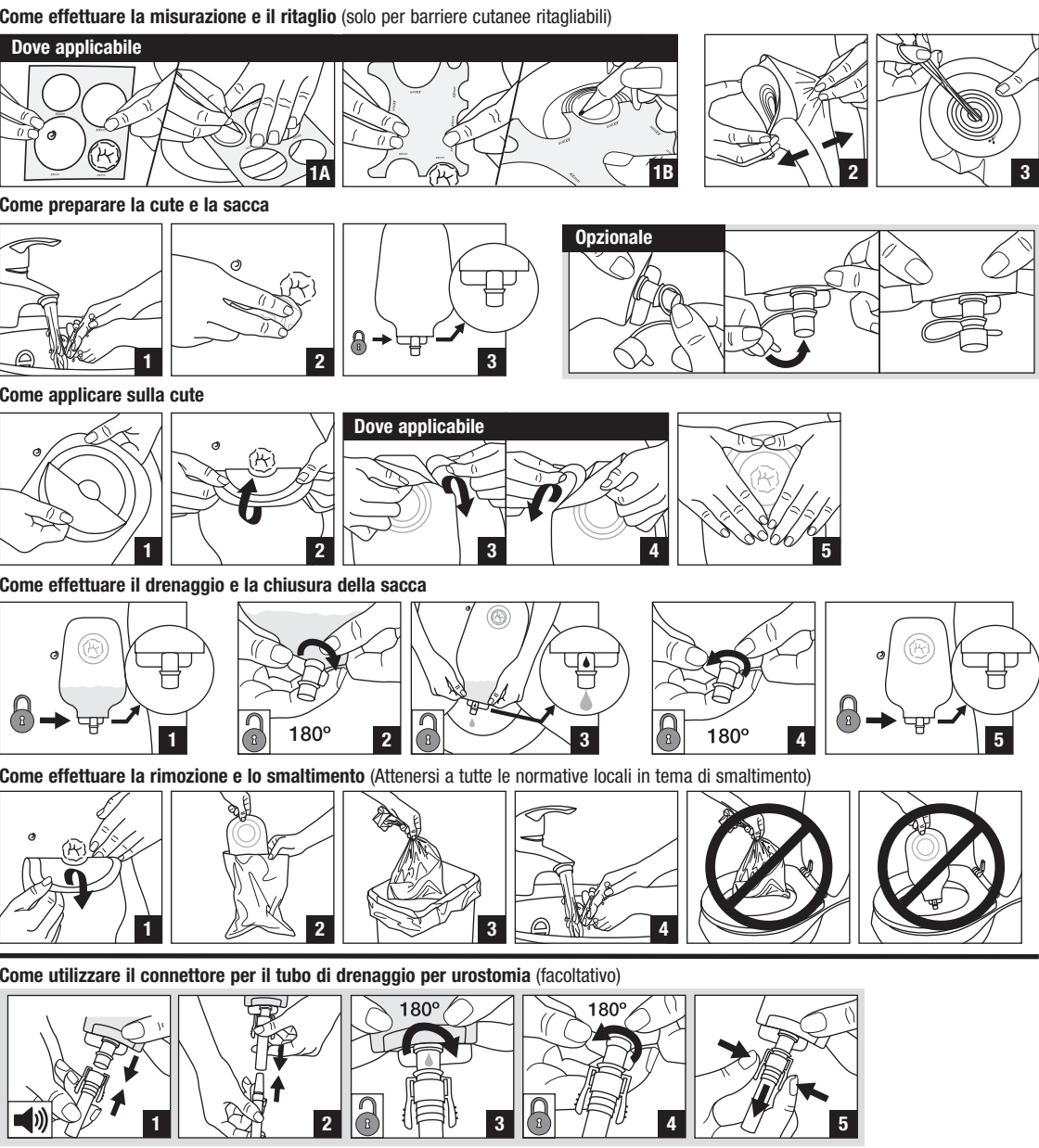
- la barriera piana è più adatta per uno stoma sporgente.
- le barriere cutanee convesse o convesse soft (curva) sono più adatte a uno stoma non sporgente. Le barriere cutanee convesse sono dotate di attacchi per cintura (cintura non inclusa).
- l'utilizzatore può tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- il prodotto pretagliato viene fornito ritagliato per questioni di comodità.
- un bordo (adesivo) posto lungo il perimetro della barriera cutanea aiuta a infondere un ulteriore senso di sicurezza.

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloridale, materiali plastici di copolimero/polimero e tessuto non tessuto.

Indicazioni e utilizzo previsto: Il prodotto è destinato a raccogliere le fuoriuscite da uno stoma (come nel caso di urostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Marquage CE comme exigé



Singolo paziente - multuso. Sciacquare con acqua pulita e lasciar asciugare. Gettare se visibilmente danneggiato. Condividere il connettore per il tubo di drenaggio per urostomia con più utilizzatori crea il rischio di infezione.

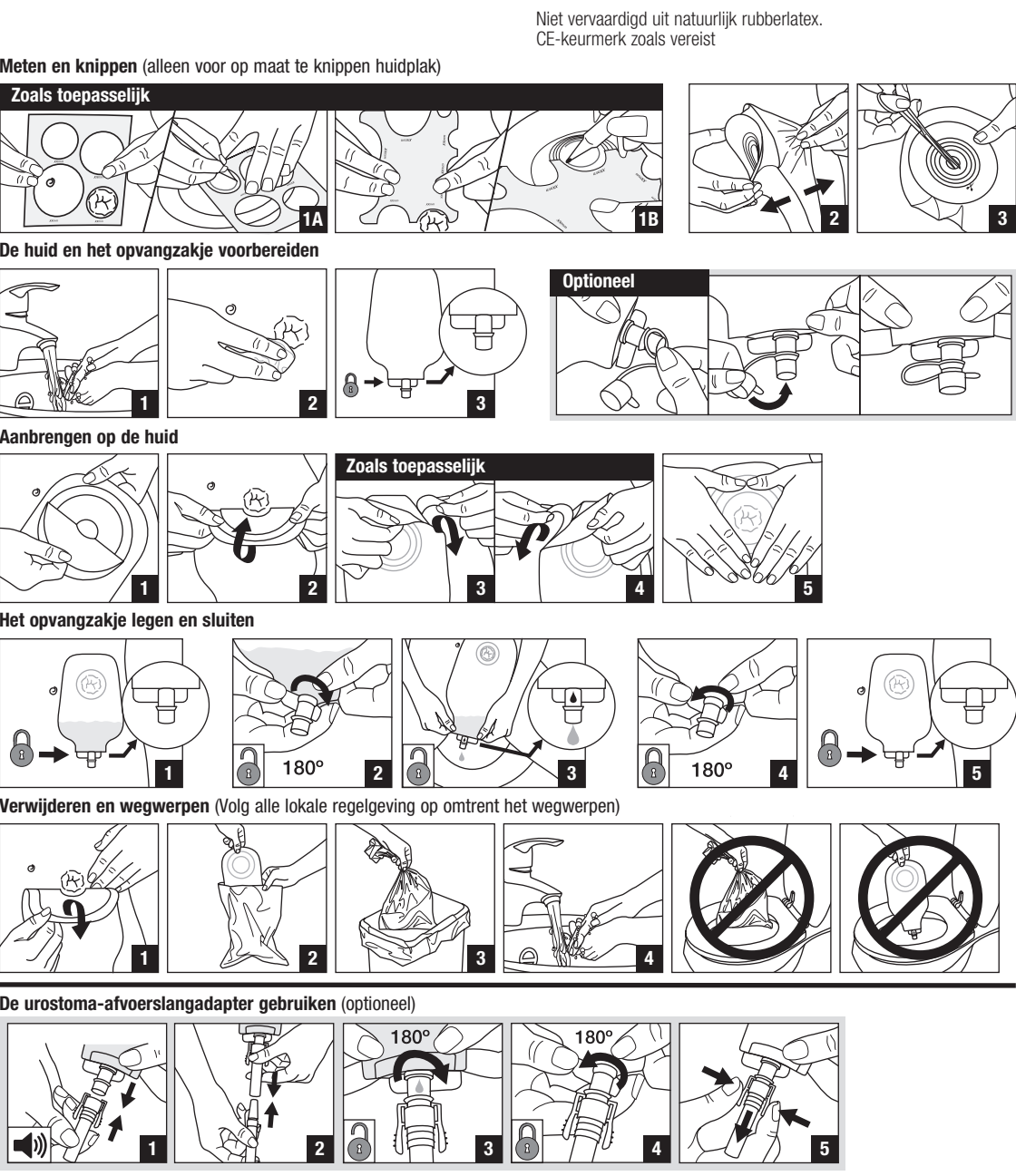
nl GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- Uro-opvangzakje met aangehechte FlexTend-huidplak
 - Urostoma-afvoerslangadapter om indien gewenst het opvangzakje te verbinden met een afvoerszakje/beenzakje (niet inbegrepen)
 - Plastic doppen om het kraantje af te dekken voor een veilig en lekvrij gevoel
 - Maatwizjer voor producten die op maat te knippen zijn. Het gebruik bij voorrangste producten is optioneel.
- Productbeschrijving**: Uro-opvangzakje met een duurzame huidplak geschikt voor verlengde draagtijd. Het opvangzakje is ontworpen om te worden geleegd. Het opvangzakje is vooral geschikt voor een urostoma. Het heeft een kraantje om de vloeistof af te voeren.
- Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten**:
- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
 - een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt.
 - Convexe opvangzakjes hebben gordelogen (gordel niet inbegrepen).
 - een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
 - een voorgestanst product is vooral op maat geknipt voor het gemak.
 - een plakrand zorgt voor een extra gevoel van veiligheid rond de rand van de huidplak.

Vervaardigd van hydrocolloïde hechting, polymeren/copolymeren en non-woven beschermiaag.

Indicaties en beoogd gebruik: Dit product is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. urostoma) of een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.



Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Met schoon water spoelen en laten drogen. Bij zichtbare schade wegwerpen. Als de urostoma-afvoerslangadapter door meerdere personen wordt gebruikt, kan dat infectierisico opleveren.

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verificano delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note: al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea.

La rimozione frequente della barriera cutanea FlexTend in un breve periodo di tempo (ad es., più volte nel corso della giornata) può portare a danneggiamenti cutanei.

Un'eccessiva fuoriuscita di muco da una urostomia potrebbe causare un drenaggio della sacca più lento del previsto.

L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome.

Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stoma o in caso di irritazione cutanea.

In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

[MD] Dispositivo medico (dove applicabile) ✂ Ritagliabile Realizzato senza lattice di gomma naturale. CE mark como richiesto

ND BRUKSANVISNING

Innhold

- Adapter for tømning av urostomipøse, til bruk for å koble posen til en tømmpøse / beinpøse (følger ikke med) om ønskelig
- Plasthette for å dekke til tappen for å føle seg trygg for drypping
- Veiledning for måling av produkter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

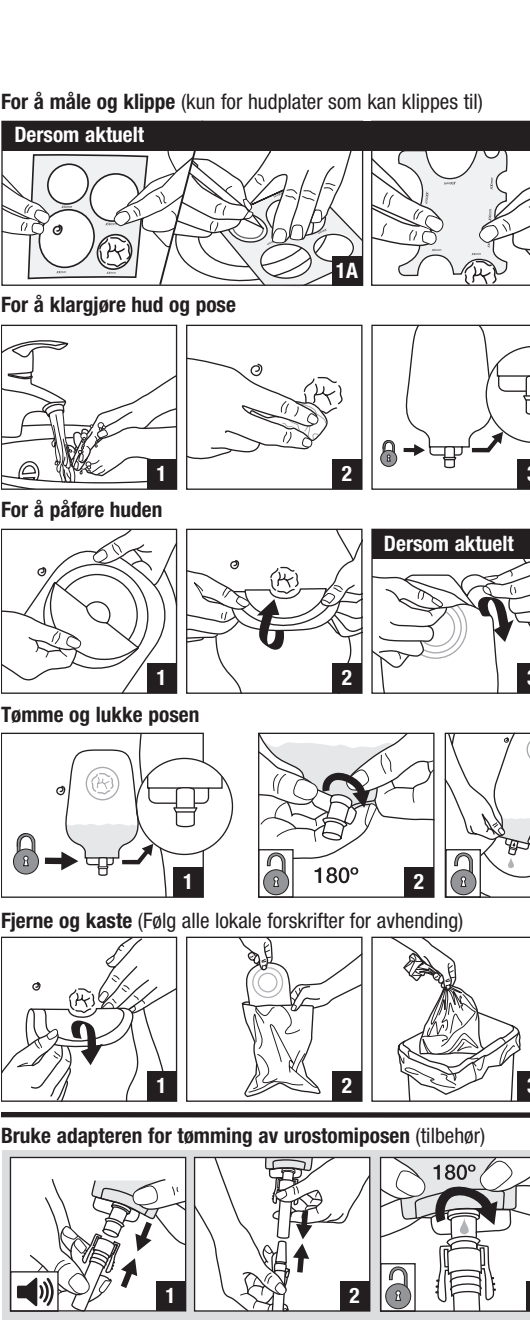
Produktskrivelse: Urostomipøse med en hudplatte som er egnet for utvidet bruk. Posen er beregnet på å tømme. Posen er best egnet for urostomi. Den har en tappeløp for tømning av væske.

Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konvex eller soft konvex (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående. Konvekse poser har beltærer (belte følger ikke med).
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien
- et ferdighullt produkt leveres forhåndsklippet av praktiske hensyn.
- en tapekant (klebemiddel) bidrar til å gi en ekstra følelse av trygghet rundt kanten av hudplaten.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel, polymer/kopolymerplast og ikke-vædige tekstil.

Indikasjon og tiltenkt bruk: Dette produktet er beregnet på å samle avfall fra en stomi (f.eks. urostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).



En pasient - flerbruk. Skyll med rent vann og la det tørke. Kast når det er synlig skadet. Deling av adapteren for tømning av urostomislengen med flere brukere skaper fare for infeksjon.

SV BRUKSANVISNING

Innehåll

- Urostompåse och medföljande FlexTend -hudyddsplatta
- Slangadapter för tömning av urostomin som, om så önskas, används för anslutning av påsen till en tömningspåse/påse på benet (inkluderas inte)
- Plastlock som läcker kranen och motverkar dropp ger trygghetskänsla
- Måttguide för produkter med uppklippar passform. Användning vid produkter med förhållade storlekar är valfritt.

Produktskrivning: Urostompåse med slitstark hudyddsplatta som är lämpad för långvarig användning. Påsen är utformad att tömmas. Påsen är lämpligast för urostomier. Den har en kran för tömning av vätskan.

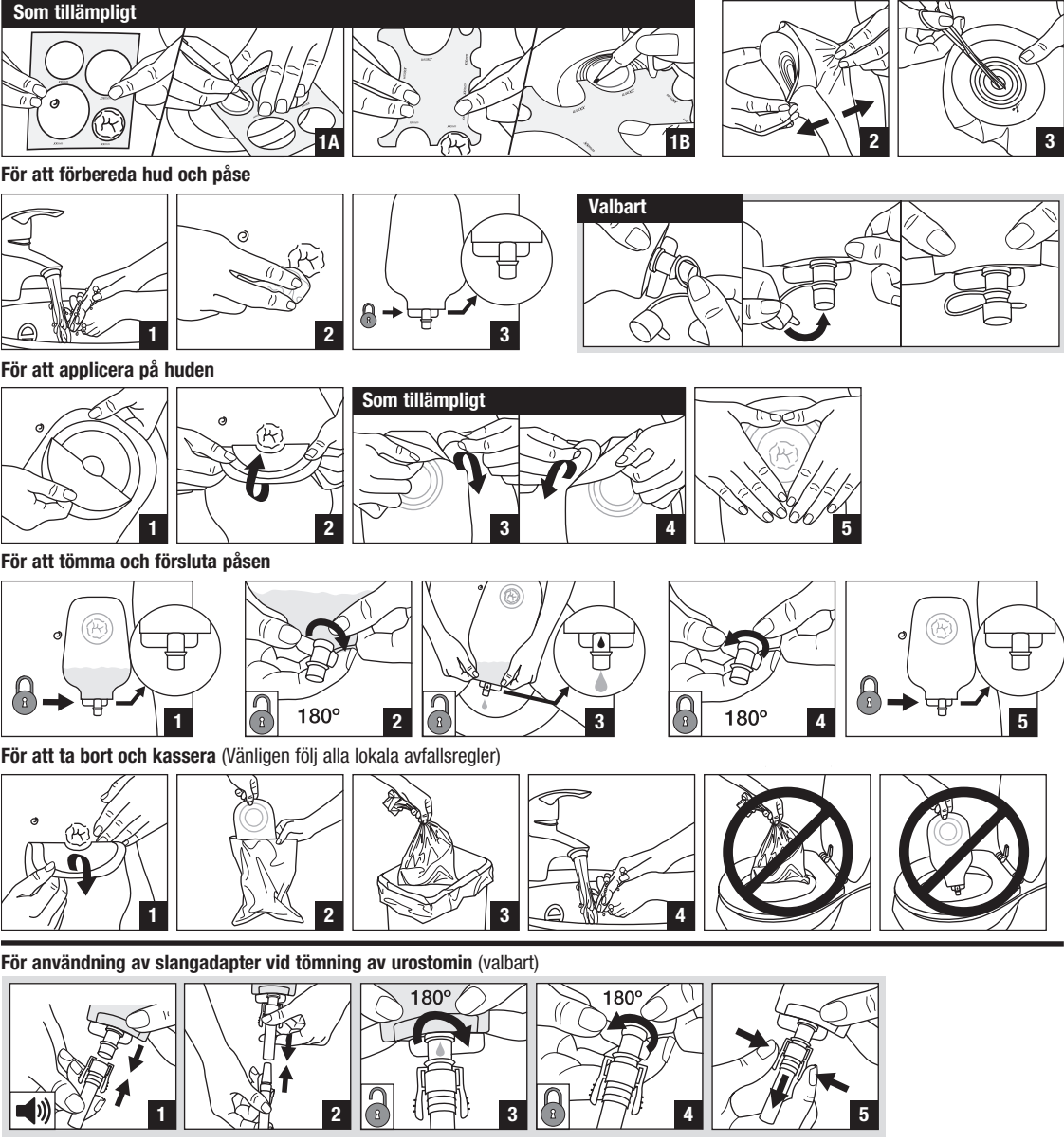
Hudyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slät hudyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvadt) hudyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut. Konvekta påsar har bältesörr (bälte inkluderas inte).
- en produkt med uppklippar passform kan klippas till av användaren för att passa stomin.
- en produkt med förhålad storlek tillhandahålls förklippt av bekvämlighetsskälsk.
- en hätta (vidhäftande) runt hudyddsplattans ytterkant hjälper till att skapa en extra trygghetskänsla.

Tillverkad med hydrokolloid vidhäftning, polymer-/kopolymerplast och fibertyg.

Indikationer och avsedd användning: Denna produkt är avsedd att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. urostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

För att mäta och klippa (endast för hudyddsplatta med uppklippar passform)



För användning av en patient - flergångsanvändning. Skölj med rent vatten och lämna att torka. Kassera vid synlig skada. Att dela urostomis slangadapter med andra användare medför risk för infektion.

ADVARSLER

Genbruk av et enkeltprodukt kan förorsake potentiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Reprossessering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkorte brukstiden.

Merknader: For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten.

Hypig fjerning av en FlexTend hudplatte i en kort periode (f.eks. flere ganger om dagen) kan resultere i at huden skades.

Overflødig slim fra en urostomi kan føre til at posen tømme langsommere enn forventet.

Produktskade passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomiutput, hudens tilstand og magens konturer.

Ta kontakt med en stomisyngpleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon.

Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakt du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.

[MD] Medisinsk enhet (dersom aktuell) ✂ Oppklippbart Ikke laget med naturlig gummitelaks. CE-merking påkrevd